Isihlomelo kwi “ Mvo Zabantsundu,” October 16,1890.

QUEEN’S TOWN ADVERTISEMENTS.

YIYO KWA

CHUDLEIGH BROS.

QUEENSTOWN,

X' UFUNA

YONKE IMPAHLA YAMALEDI YOKUNXIBA.

YONKE IMPAHLA YAMADODA YOKUNXIBA

*Yigona ndlu izigqita zonke e Komani ngokulunga kwabafuna  
ukutenga IZIHLANGU.*

KWANGOKUNJALO § UKUSIKA § INGUBO.

Bona *Bayindlu Yengubo Zama-Nkatana nezama Doda, neye Zihlangu  
ngokufezekileyo kweli lase Ma-Xhoseni.*

Ningabali xa niye eKomanni CHUDLEIGH BROTHERS.

ISICELO:—Aba tenga kwi Venkile ezinezaziso kwi *Mvo* baboyi xela lonto kubanini Venkile.

PRICE EBOTHERS,  
*I-ARENTE EMTETWENI,*

QUEENSTOWN.

Batetela abanamatyala pambi kwe Mantyi, Kumandla wakwa Komani  
wonke nemele wona.

*Baquba Imicimbi enge Mihlaba; Babhala Nemvumelano.*

Umsebenzi bawenza ngenyameko ngamaxabiso emfanelo kupela.

KANIBALINGE.

LADY FRERE ADVERTISEMENTS.

J. W. GARRETT,

IZITORA “ EZITSHIPU.”

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo, Izihlangu, Ingubo Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

*Kunikiua amaxabiso angapezulu ngo BOYA, IZIKUMBU, UKUTYA, ne MPAHLA EHAMBAYO.*

Ololiwe ba-Komkulu—base Mpumalanga.

Umboniso Woboya ne Mveliso, November 20 ne 21. Imidlalo, November 21. Imidlalo kwakona, November, 22.

ITIKITI ze First, Second, ne Third Classes zokuya nokubuya ngamaxabiso atotyiweyo ziya kunikwa ukuya e Monti, ukusuka e Aliwal North nezinye izitishi uknza e Peelton ngo November 17, 18, 19, 20, ne 21; nokusuka e Qonce nezinye izitishi nge November . 19, 20, 21, 22 ukuya e Monti, ekunokugoduk a ngazo de kube ngo 30 November.

Ingxelo eeeleyo ngamaxabiso okuhamba inokufanyanwa kwizalatiso ezincanyatiselwe ezitishini.

T. R. PRICE, Umpatiswa.

East London, September, 1890. t2011

TRANSKEI ADVERTISEMENTS.

UBOYA! UBOYA!

F. SMALE, kwa Mpuluse,  
(Apo ibingu W. FENNELL).

NJENGOKUBA ixesha loboya lisondela u F. SMALE wazisa abatenga kwi venkile yake, nabo bonke Phesheya kwe Nciba ukuba uyakurola awona maxabiso apezulu ngoboya, kwanangazo zonke izinto eziveliswa ngaba Ntsundu.

INKOMO! INKOMO!

EZITENGISAYO.

UHLELI enento eninzi ye Mazi, Amatokazi, Amatole, njalo njalo, angazinyulelayo umntu TSHIPU.

F. SMALE, kwa Mpuluse.

qt3010

AMACAPAZA NGE BASUTOLAND.

[KQU SABLE AFRICAN.]

Quitthing, July, 1890.

UMHLABA.

Lomhlaba wase Lusutu bambalwa kuma Koloni abawaziyo kunye nabemi bawo. Ndingati noko wahluke kakulu kalowo wenu ungezantsi apo. Ngapaya kwe Gqili ukuya ko Maseru (apo i “ Head quarters ” zalo lonke zikona) lingamatafa kwanti zitshile, apo kungeko nokuni nomti lo. Nganeno kwe Gqili ukubhekisa pezulu kude-kufupi nonida wase Natal nowase Matatiele, zintaba ongeze ukolwe ukuba kungahamba umntu, okanye ekwele ehasheni; kanti ke tina nasebusuku ihashe lom Sutu lohla liqengqeleka, linyuke libaleka apo kumasikizi.

INTLALO YELI.

Nokuba ungowalipina icala nohlobo, ndiyatemba ukuba akungebi nakungakolwa yintlalo yase Lusutu. Umsutu ngumlungu—inkoliso yake endinenkolo netemba ngaye mna.

NGENXA YANI

Ndinetemba ngoluhlanga ngenxa yezizatu ezimbalwa ezilupawo netemba lokuba oluhlanga luya kuhle lube pambili kuzo zonke intlanga ezimnyama zakuti. Umsutu ehamba nje nokuba ulihlwempu na makabe (ngomlaulo) nenkabi yehashe epilileyo etenjwa kunene ukuze mhla ngomnyadala izizwe ziya e *Pitsweni,* inkosana zonke zikwele kunye nabantu bazo kungasali nomfana. Kukwelwa nje kukwela Amangesi, ngenene ungalazi iqaba (ngenene), batsho balunge Abesutu, ize yona inkosana itsho kwezibuhlungu angebe nantloni no wealthy Baron de Rothchild ukuzinxiba; ndinyanisile ukuti iqaba alaziwa nxa sekulapo, kuba bona yinto enkulu isihlangu (neseqaba) ukuba sihlale si *brushuse nge blacking;* uze umkala nezi tipiri ibe lihlazo tina ukuba angazigcini umninizo zibe kwi simo esihle yinto yemihla yonke ke leyo ku Msutu.

IZINDLU.

Kona apo sebesuke bancamise ngenene kuba inkoliso yalapa kubo bonke yindlu yamatye yoxande neqaba, ibe nekamile, kuse kusala impahla yodwa yendlu ukuba bengeka qeqesheki nqo noko, kodwa into yona emayibeko yilampana namafuta e paraffine oil okokuba kulunyekwe njengase mlungwini. Uyeva na! nditeta yonke into neqaba likwa njalo tina apa !

UHLOKO OLULIMAYO.

Balima balime bade bati bakuiika emazimbeni kude kuti peza kuba ababantu bapila kuhle. *Like Englishmen they respect their bellies.* Inkosikazi yaseloko igcine intwana ye Dala ukuze nomhambi abesele kaulelwa ngalo, ukulamba oku indoda ayikwazi. Nqwa nabe lungu ke kanye apo. Inkosikazi ihleli ikulumkele ukulamba kwendoda kwane hashe layo nditeta imihla yonke yokupila.

IDALA OR LITTING.

Ke ndive abanye abantu benenteto efuna ukugxeka lento i harmless kangaka njenge dala. In fact idala Iona eli nxa lingasetyenzwanga ngaku bhotolwa linje nge Ginger Beer kanye or Hop Bee., ezikolweni apa kupela kokutya kwenene nenenekazi, kwi Institutions ezine Borders, i Borders zama Boys ikofu ne ti, inqaba lidala.

IRAMNCWA ELI MLILO.

Hayi tina kweli amayeyeye ozi brandy asinto yaziwayo kuba ne hotel kwane nkanti ingento ikoyo, nomteto ungapezu nakwokubulala umntu, nxa umntu (nokuba ngu mlungu) efunyenwe eno- tywala Bomlungu—ishumi 'leponti no­kuba mabini, six months etolongweni or unyaka, njalo-njalo. Ndingati lomzi wase Lusutu use konwabeni kanye wapuma emaxhaleni, ngoku umntu ubufu- mana ngobuqinga abazi yedwa engekona apa njengo buti.

ULAULO YEKA

Akuko bpmnandi bafo bunjengoku- laulwa ngu Mhlekazi—Her Majesty Queen Victoria—apo yonke into iqutywa nge sonti, apo kungeko Dutch element ilaula nga khete nabu Bhulu, hai bo. Ipasi ezi tina sazigqibela emideni yo Spiligi (umntana womfundisi nomyeni kwa wakwa maneli), tina umntu onokukatazwa nge Pasi lixokosha lento engaqondwayo nokuba ivuka pina noqubayo. U Spiligi uyoyikwa tina apa kususela mhla wabonwa nge mfazwe ka Morosi, batsho bati kwowu, sabona. Hai bo nokuba nenza yipina into siyekeni.

SAUER.

Siyanitandazela bafo makoloni okoku­ba nanga ningake nipumle kulaulo luka Sprigg ke nifumane niti nca kumhlobo lo wetu utandwa kunene kweli. Ungeva nomntwana esiti u Sauer owasenza oko­kuba sibe ngapandle kwamaxhala o sbari betu ama Bhulu wasifaka pantsi kwepiko lesikukukazi sase England. Wanga angafa kade mana ka Sauer. Huntshu! Ndati ndisanqula zatika indao azokuba u sombawo upumile ngu Sauer no Rhodes namhla. Bafo iminqweno yetu ipendulwe ke njalo. Ma­koloni yenzani intlanganiso kuzo zonke indawo nibulele nako Pezu Konke, nokokuba wanga angalondoloza i Liberal Cabinet ka Sauer no Rhodes ke nide nipume amanqata wona odwa. Nati nganeno siti Huntshu, vumani ingoma ka Miriam udade bo Moses.

ILIZWI.

Eyona tyalike neramente ekoyo tina kweli yi (French Mission,) “ Amafura,” ezinye azikabi namaziko e Lusutu, ngase Lizwini noko xa ukangele abapambili, njengokuba benjalo ngentlalo, nenkutalo, basesesimeni esigaqayo ; enditi kwakuke kube lixesha kunjalo, kuba andikamboni mna ontsundu umfundisi, ngapandle kwaba vangeli nabashumayeli.

abarwebi.

Ndakuposa amehlo, umntu onokuqonda nowase Koloni, akafunwa kakuhle ngalamadoda amblope anevenkile zokurweba kulomhlaba; neti ukuba uqondwe okokuba ungo ngatshoyo ukuti swiri, or bassi, hai! ke wena akanandaba nawe engakufuni nokukufuna, endide nditi mna, naba bati i-pedigree yomntu yinto enkulu ngamanye amaxesha, ndide nditi bafuna nkunyanisa kusinina, ngani, kuba inkoliso yaba barwebi, abaqondakali nalapo bapuma kona, impahla nje efumane yacolwa yi “luck,” okokubaibone seyinje, singazi nokuba ingatandana ukuti look-back, apo ibikona; kwiminyaka embalwa edluleyo.

TEACHERS.

Andikayiboni i-certiticated teacher noko zikoyo (ukuba ngaba ziko), andi­kayiboni, zititshala kodwa eziyilungeleyo indawo zayo, considering, isimo usapo oluse kuso, kwizikolo zangapandle nakuba kodwa mna ndisiti lixesha ngoku lokuba kukwelelwe amadodana anezi- qiniselo zemfundo umsebenzini wobu titshala—ukuze kubeko inkutalo kuyo yonke into yokuqubela pambili ezitadini, (Studies).

INKOSI.

Inkosi zalomhlaba (nakuba ndingekabi nakubonana nazo zonke) ngaba numzana ngenene ongekohlwayo naxa ahamba namapakati ake, kuba inkosi nganye izama ukuba ibe nesitozela sobukhosi, ufike ilingesi kunye nayo yonke into yayo ngangokuba nela pesheya kwamanzi Ingesi lizifumana linyanzelekile ukuzihlonela lizibeke, libambane nazo ngezandla. Nditsho ndisazi ukuba neza kwa Ngqika nezapina, bayabambana nazo ngezandla. Nditeta kwezi isimo esifanelekileyo ezikuso ekuzipateni kwazo ngencubeko yobuntu ehombele inda­wo zazo kunye nabantu abangabamhlope pakati kwabo. Hai into ibukeka wakubona Inkosi yohlanga (nokuba ayigqoboka na) kodwa izibeke yazipa isitunzi ngokwayo, kuba akuseko kutini ukukanya akuna kubambana nobunyama, napakade! Ucumse, no ntonjane, no bakweta abasena nca nakuba ninibo. Ncama!

HER MAJEST’S REPRESENTATIVE.

Mfondini lomhlaba upetwe yinto esitunzi sikulu, emonde unzulu nakuyipina into, engena ntshaba nakulipina icala. Into eteta kancinane, ezwi libudokozela, engalo-nye. Itshawe ngenene elikufa- neleyo okokuba i Imperial Government ibeke intonga kulo. Ngapandle kokungena kwincukwana ngalo mnumzana nombuso wake, hai akakazalwa, engasayi kuze abeko omnye wesibini u Sir Maishall Clarke, K.C.M.G. Mhla Usutu luposwa ngulomfo ngenene kwakuba nzima ukufumana onjengaye, umfo osiqondayo isimo somntu ontsundu, omisebenzi iqutywa ngesonti; ndimqonda ufuna ukuqelisela ingqondo zo- ntsundu, kuba eziqonda ukuba kwinto ezininzi zitabata kade. Lomfo simnqwenelela ubom obude, nokokuba banga abaninzi bangalandela amanyatelo anje— ababekwe ngu Mntan’Omhle ukulaula apa Emazantsi e Africa.

UM PETO.

Nkosi, Mhleli, ndiyatemba ukuba wo- ndinyamezela ukuba nditate ixesha nontyuntyo olude kangaka, noko ndibe ndifuna ukukuvisa ezangasentla, enditemba ukuba wondinyamezela kunye nabafundi bako, kuba yimilo yeyilo ukuntyuntya.

Ngempato. — Lento yokuti umlungu ubumazela ebujentini ufike ngenye imini seyebeta ngezikatshiwo usuke ange ngeyeqale ngesimo esipantsi, wagqibela ngesipezulu. Ndite ndakuvangomngeni owenziwe ku Mr. J. J. Jabavu e Eden ndanga ngendingazange ndiye e Benson- vale ngexesha lake. Umlesi angakumbula isigquru salomadoda ayeteta lamazwi alandelayo, umbuzo, Why art thou alone, and no man with thee? impendulo, The King hath commanded me a business. Besiba tina lamadodana ahla enyuka nelizwe, enza umzekelo omhle, siteta ke o Rev. J. J. Thomas, Rev. J. J. Jabavu, Mr. J. J. Mcanyangwa —K. K. August 11, 1890, Zululand.

Ngokuzilahlekisa Kohlanga.—Ma- yelana nenteto ka Mr. Budlwana engo- kuzilahlekisa kohlanga ekwi *Mvo* ka July 3, ukuba ndiyainvisisa umzalwana uti siyazigxeka ukulivuma igama lokuba singo *Kafile.* Mandenjenjalo ukushunqula, ndiyiyeke eminye imilibo ayitecayo. Okunene eligama lelokugcula abangalandeli imfundiso ka *Mahomete* ngabo bayilandelayo layelingasingisele kuti sodwa, lifike lasiqhela ke tina alonakalisi nto ekubizweni kwalo kuba lingatsho ukuba asikolwa ku Tixo oyi- nene. Ewe u Mr. Budlwana ukuba ungumlandeli ka *Mahomete* okukuteta kunje kungamfanela anganesitukutezi ngalo. Eligama uti masibizwe ngalo wena liwuwangatele uti makutiwe *abantsundu,* lonto iteta yonke into ekwelo bala, nje- ngeli labamhlope liti “ European ” (ndafana ndasoma ndingakwazi). Ke eli lika *Kafile* selivisiseka ukwahlnla abatile kwa abantsundu, lonto ke ingakutabata ubom bako obude ukuliguzula, unganenxamleko enenkatazo yokuguqula zonke incwadi ezibekwe eligama. Akuqali ukuti uhlanga nokuba liqela labautu libizwe ngegama lesici esitile ze kanti seliyakubamila. Ndingantyuntya ndikubalisela iziganeko zokungqina lonto. Seukukangela kweli liti “Miengu” ligama elazuzwa ngokusuke bachitakale “Abambo,” selililo igama lokubahlula kwezinye izizwe ezintsundu. Mandiyekele ukuba amanene asikono singapezulu kwesam ake asahlule kuba nemvaba endita kuyo incinane. Ndim,— Sicukujeje, 19 July, 1890.

Ityalikk Yelizwe Labatembu.— Ubeko Iwelitye komkulu Iwendlu yetyalike egama Liyityalike Yelizwe Labatembu, yakiwa ngu Dali- ndyebo, eyakela ubulungisa babantu bake Abatembu, ilitye elo libekwe ngu mfundisi u Rev. Dr. Soga o Kwa Bomvana ngo July 31, 1890, yayiyintlanganiso enkulu iudibene abamhlope nabantsundu. Kwabhalwa inteto epepeni ezafa- kwa emngxunyeni welitye kunye nemali esetyenziswayo. Ngelixesha le Nkosazana u Vitoriya, kunye namapepa endaba amabini elixesha. Ilitye labekwa ngu Dr. Soga wakwa Bamvana, pambi kwe Nkosi u Dalindyebo Ngangelizwe Mtirara nabafundisi o Revs. W. S. Davis, Nehemiya Tile, Nkosi u Silimela Ngangelizwe. Lamagama angentla abhalwa aiakwa emngxunyeni welitye legumbi, oku kwenziwa pambi kwentlanganiso enkulu yabamhlope nabantsundu, kwaza kwasayinwa ngu Dalindyebo, W. S. Davis, Nehemiya Tile, Mr. Monk, W. M. Lobi. Indlu leyo inyawo 50 ubude, ububanzi 23 inyawo, yakiwa ngamatye nezitena. Iteta kakuhie ngo Dalindyebo,Ukumkani waba Tembu, lento yokuba anyamekele Abatembu abantu bake, izinto zemfundo Nelizwi lika Tixo. Ngokuba ngokwe-njenjalo ubeka umzekelo wokuba uhla­nga lwaba Tembu malungenekwezizinto. Umtembu oselwandle nose Rode makatandaze ukuba oku kulizalise ilizwe lase Batenjini. Wanga noka Hintsa angenza oku, nawo onke amakosi entlanga ezi­ntsundu ezingekakwenzi oku.—T. N.

AMAYEZA

ADUME KUNENE,

KA

(JESSE SHAW (U-Nogqala),  
E-BHOFOLO.

Enziwa ngemiti ekula apA e South Africa kupela.

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumniniwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo enzelwa zona; ngenxa yoku kauleza uku nceda oka ngawenzakalizi umzimba; ngenxa yobu pantsi bexabbo lawo; ngenxa vokucoceka ekwenziweni kwawo; ngenxa yokungabi nnasikwa setyefu; nangenxa yokuba enziwa imifuno engqinwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure).

Umciza onrazange ungakupiliai ukuluma kwe nyoka, nezinye inunu.

ELONA (Specific).

Elona yeza lesifo so Xaxazo lwe gazi nezinye izisu ezikatazayo.

UM-AFRIKA (Africanum).

Umchiza ongenzi xesha ukulipilisa Izinyo.

UMFUNO 'YEZA (Herbal Tincture).

Elingoyiswayo zingqangqambo zendlebe, nebunzi, nokubeka kwentlokoyonke.

UMHLAMBI ’LISO (Eye Lotion.)

Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDI OHARAYO (Herbal Alkaline  
Aperient).

Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, icesine nento esinjalo.

UHLIKIHLA (Embrocation).

Amafuta omti okupilisa ukuqaqamba komzimba, Okuti-Nqi kwa malungu ukuxuzuka, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother).

Amafuta omti okupilisa ukutsha. Ukutyabuka nezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA

(Confection of Rhubarb).

Incindi yoku geda iziswana oalkaUaayo zentsana.

UMATINTELA (Antispasmodic).

Umciza wokupilisa ukugunjelwa nesitepu nezinye inkataso.

UMOMELIZI WASE INDITA

(Indian Tonic).

lyeza elilunge kunene kwisifo sokuba butataka, ukungatandi nto ityiwayo.

UBUGQI Magic Healer).

Amafuta akupilisa sinyane ukusikwa unezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emolientine).

Into elunge kunene etanjiswayo ebenza bubebuhle bugude ubuso.

UMGUTYANA (The Powder).

Lisetyenzisiwa neli kutiwa “ Lelona " xa isifo nokunamba igazi senele.

Izalatiso zendlela yoku wasebenziea zbhicilelwe ivokuzalisekileyo zatiwa nca kwi bhotilana nezi-ofilana ngazinye, etiti zakulandelwa ngokufezekileyo akaze angapi lamayeza. Ngekungabiko caya, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esi- rweqe sokulumkela oFjmgekehli.

Akandwa enziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisebenza ngemiciza. e Bhofolo, atengiswa nguve nge bhekisi nange bhotile nangamagoaa ake benkoliso yedolopu zale Koloni yonke, e Natal, e Free State, e Transvaal, nase ludiya.

Amagosa Alamayeza—

*E Qonce—Dyer* & Dyer, Malconness & Co., D Drummond & Co.

*E Ngqamakwe*—Mrs Savage.

*E Monti*—B. G. Lennon & Co.

*E Rini. H.* Wells.

*E Dikeni*—R. Stocks

*E Komani*—Mager & Marsh.

*E Bhayi—*B. G. Lennon & Co.

*E ngqushwa—*A. Young. Esq.

Ikaya lawo e Fort Beaufort kwa Nogqala.

EDWARD T JONES,

(Obefudula ekwa Attorney R.W. ROSE-INNES.)

UNGU MTEHU-MATYALA,

*Umbhali we Mvumelwano, no Mguquli-Magama Etaitile.*

E KOKSTAD, EAST GRIQUALAND.

ELIKA

ORSMOND

IYEZA ELIKULU

LASE AFRIKA.

Yincindi yengcambu zemiti yelilizwe.

UMPILISI WEZILWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gazi, nokuba sihla bumini, ukule naso’ nokuba sihle nga yipina indlela ezinjenge Hashe, izifo ezise Lufeleni, ukujaduka, Ukuti nqi kwe sisu. Izifo ezise Mbilini. Ubutataka, Intswela cutongo, Ubutataka be gqondo, Izifo zesi Fuba, nent’ eninzi yeziiwelwe zama Nkazana, nialo, njalo.

Kangela Encwadini abapilisiweyo nendlela elisetyenziswa ngalo, zibhalwe ngesi Ngesi, Jelimeni, si Bhulu nesi Xhosa.

Emva kokuli sebenzisa ixesha elide sele. namava amaninzi umninilo, uliyaleza ngengqiniseko eliyeza ukuba liyayipilisa inkoliso yezifo zabantsundu base Afrika, kwa nale Fiva (cesina) yaee Dayimani’ kona kwesi sifo .abantu abamnyama liyi nqobo Kawulilinge please. Litshipu, ibhotile zisheleni zontatu, izele iyeza elinga teta intsuku ezilishumi. Ibhotile nganye ihamba nencwadi ene ntato yeai Xhosa.

Lilungiselelwa umninilo kupila ngu

G. E. COOK,

KING WILLIAM’S TOWN, Linoku zozwa kwinkoliso yaba geini mayes aojo yonke Ikoloni.